



MARQUE: CALOR

REFERENCE: GV5245C0

CODIC: 3477088

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE

Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

Service Consommateurs : BP 15 09 74 50 81 68 (hors d'appel local)	CALOR S.A. 69131 ECUULLY Cedex Internet : www.calor.fr
---	---

Si vous ne pouvez pas acquérir les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par minitel.

BELGIQUE /BELGIË

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter : CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen : Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim Verbraucherdienst:

Service Consommateurs / Consumentenservice :

BELGIË - GROUPE SEB BELGIUM
Avenue de l'Espérance
6220 Fleurus
Tel: 071 / 82.52.60 - Fax: 071 / 82.52.82

NEDERLAND - GROUPE SEB NEDERLAND BV
Internet : www.tefal.nl
Zie voor adres servicelijst in de verpakking

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

- 1- certifié par le vendeur (date et cachet)
- 2- joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

BELGIQUE /BELGIË

Calor garandeert cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonderd eventuele specifieke wetgeving in uw land.

Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor.

Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :

- 1- Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- 2- Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Calor gegen Schäden und versteckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum.

Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden.

Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er:

- 1- vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)
- 2- bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

F

1 - RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageant la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Votre centrale vapeur est un appareil électrique: il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :

- une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement de l'appareil, laisse échapper le surplus de vapeur.

- un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre centrale vapeur :
- sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
- sur une prise électrique de type «terre».

Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie.

Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire I0A avec conducteur de terre.

• Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.

• Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.

• Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.

Débranchez toujours votre appareil :

- avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière,
- avant de le nettoyer,
- après chaque utilisation.

• L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

• Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :

- lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique, -tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

• La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas.

• Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.

• Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

• Avant de vidanger la chaudière, attendez toujours que la centrale vapeur soit froide et débranchez depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange.

• Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.

• Si vous perdez ou abîmez le bouchon de vidange, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.

• Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la passez jamais sous l'eau du robinet.

• L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

2 - DESCRIPTION

1. Commande vapeur
2. Règère de réglage de la température
3. Bouton de réglage de température du fer
4. Voyant du fer
5. Plaque repose-fer
6. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
7. Lock system (selon modèle)
8. Compartiment du rangement du cordon électrique et du cordon vapeur

9. Cordon vapeur
10. Cordon électrique
11. Bouchon de la chaudière
12. Interrupteur lumineux marche/arrêt
13. Voyant vapeur prête (selon modèle)
14. Bouton de réglage du débit de vapeur (selon modèle)

Système de verrouillage du fer sur le socle - Lock System (selon modèle)

• Votre centrale vapeur est équipée d'un arceau de maintien du fer sur le boîtier avec verrouillage (selon modèle) pour faciliter le transport et le rangement :

- Verrouillage - Fig. 1

- Déverrouillage - Fig. 2

• Pour transporter votre centrale vapeur par la poignée du fer :

- Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur et rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enclenchement du verrouillage (identifié par un « clic ») - Fig. 1

- Saisissez le fer par la poignée pour transporter votre centrale vapeur - Fig. 3



fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4



fig. 5



fig. 6



fig. 7



fig. 8



fig. 9

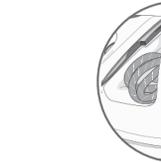


fig. 10

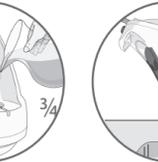


fig. 11

3 - PRÉPARATION

Quelle eau utiliser ?

• Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Cependant, dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.

• N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sècheirs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.

Remplissez la chaudière

• Placez le générateur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.

• Vérifiez que votre appareil est débranché et froid.

• Dévissez le bouchon de la chaudière.

• Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la d'un litre d'eau maximum et remplissez la chaudière en prenant soin de ne pas faire déborder d'eau - Fig. 4.

• Revissez à fond le bouchon de la chaudière.

Mettez le générateur en marche

• Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement.

• Rabattez l'arceau de verrouillage du fer sur l'avant pour débloquent le cran de sûreté (selon modèle).

• Branchez votre centrale vapeur sur une prise électrique de type «terre».

• Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe.

• Après 8 minutes environ ou quand le voyant vapeur prête s'allume (selon modèle) la vapeur est prête - Fig. 5.

• Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer et le voyant vapeur prête (selon modèle) s'allument et s'éteignent selon les besoins de chauffe.

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaît rapidement.

4 - UTILISATION

Repassez à la vapeur

• Placez le bouton de réglage de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur (selon modèle) sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).

• Le voyant du fer s'allume.

• Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - Fig. 6.

TYPE DE TISSUS	RÉGLAGE DU BOUTON DE TEMPÉRATURE	RÉGLAGE DU BOUTON DE VAPEUR (selon modèle)
Lin, coton	•••	
Laine, soie, viscose	••	
Synthétiques (polyester, acétate, acrylique, polyamide)	•	

Le générateur et le fer sont prêts à repasser quand le voyant vapeur prête (selon modèle) est allumé et le voyant du fer est éteint.

Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur - Fig. 6 du fer par impulsions, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.

• La vapeur s'arrête en relâchant la commande.

• Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (••• ou Max).

• Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes : appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur - Fig. 6 en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

• Pour les tissus délicats, actionnez très modérément la commande vapeur située sous la poignée du fer pour éviter des coulures éventuelles.

• Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

NL

1 - VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsvoorschriften

• Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.

• Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingsmiddelen, Milieu, ...).

• Uw generator is een elektrisch apparaat: deze moet onder normale omstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend voor niet-professionele doeleinden geschikt.

• Het is voorzorgen van 2 veiligheidssystemen: -een klap die overdrukt voorkomt en die in geval van een probleem met het apparaat de overvollige stoom laat ontsnappen

-Een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.

• Sluit uw apparaat altijd aan op:

-Een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.

-Een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepoolige type 10A is en geaard is.

Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.

• Rol het netsnoer volledig uit voordat u het aansluit op een geaard stopcontact.

• Indien het elektriciteitsnet of het snoer van het strijkijzer en de behuizing beschadigd is, moet dit direct vervangen worden door een erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.

• De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact: -voordat u de stoomtank ompoelt, -voordat u het apparaat gaat schoonmaken, -na elk gebruik.

• Het apparaat moet op een stabiele, hittebestendige ondergrond gebruikt en geplaatst worden. Wanneer het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

• Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijke persoon.

• Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

• Laat het apparaat nooit zonder toezicht:

-wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,

-zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.

• De strijkool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: deze onderdelen van uw apparaat daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkool van het strijkijzer aan.

• Uw apparaat geeft hete vormstreek aan die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

• Voordat u de dop van de stoomtank loschroeft, altijd wachten tot het apparaat afgekoeld is (langer dan 2 uur uitgeschakeld).

• Wanneer u de stoomtank (boiler) ompoelt, vezei nooit rechtstreeks onder de kraan opnieuw vullen.

• Wanneer u de dop van de stoomtank verlaat ontbijt de beschadigt, neem dan rechtstreeks contact op met de Afdeling Onderdelen.

• Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan afspoelen.

• Gebruik geen strijkzoolhoes om de zool van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten. Gebruik altijd een stoomdoorklatende strijkplank. Het apparaat nooit zelf demonteer: laat het nakijken door de servicedienst van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA om ieder risico uit te sluiten.

2 - BESCHRIJVING

1. Stoomknop
2. Temperatuur-indicator
3. Temperatuurregelaar van het strijkijzer
4. Controlelampje van het strijkijzer
5. Strijkijzerplateau
6. Stoomtank (boiler)
7. Lock system (afhankelijk van het model)
8. Opbergmogelijkheid voor net- en stoomsnoer
9. Stoomsnoer strijkijzer - stoomtank
10. Netsnoer van de stoomtank
11. Vuldop van de stoomtank
12. Aan/uit-schakelaar met controlelampje
13. Controlelampje "stoom klaar" (afhankelijk van het model)
14. Stoomregelaar (afhankelijk van het model)

System voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk - Lock-system (afhankelijk van het model)

• Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis (afhankelijk van het model) om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen:

- Vergrendelen - Fig.1.
- Ontgrendelen - Fig.2.

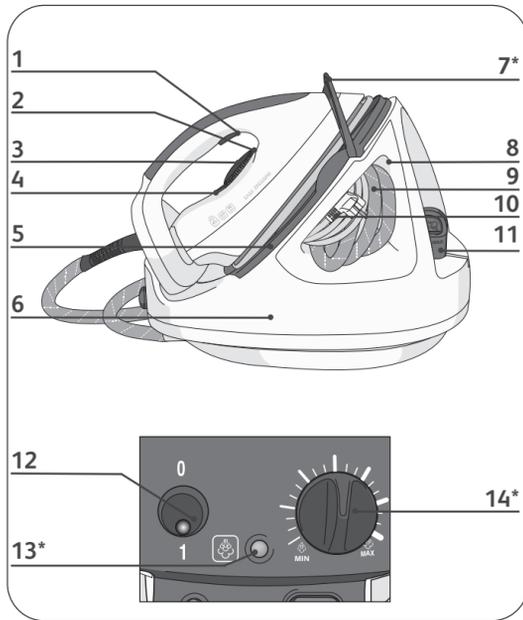
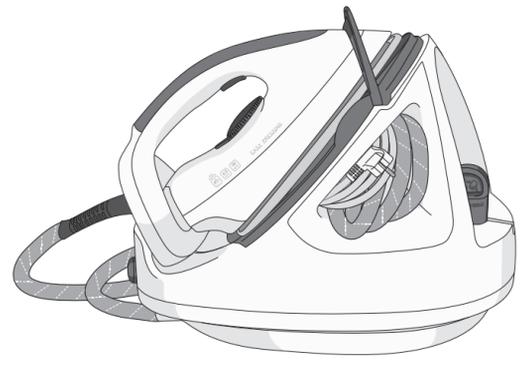
• Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer :

- Plaats het strijkijzer op het plateau van de generator en klap de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (te herkennen aan een « klik ») - Fig.1.

- Neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw generator te verplaatsen - Fig.3.

calor®

EASY PRESSING



1800115361 - 23/09

www.calor.fr

Repassez à sec

• N'appuyez pas sur la commande vapeur - Fig.6.

Défroisissez verticalement

La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre. Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

• Réglez le bouton de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur (selon modèle) sur la position maxi.

• Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.

• Appuyez sur la commande vapeur - Fig.6 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - Fig.7.

Remplissez la chaudière en cours d'utilisation

Ne dévissez jamais le bouchon de la chaudière tant que le fer émet de la vapeur.

• TRÈS IMPORTANT : Avant d'ouvrir votre chaudière, assurez-vous qu'il n'y ait plus de vapeur. Pour cela, appuyez sur la commande vapeur du fer - Fig.6 jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur.

• Arrêtez le générateur en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt et débranchez la prise.

• Dévissez lentement le bouchon de la chaudière.

• Utilisez une carafe d'eau et remplissez-la d'un litre d'eau maximum.

• Remplissez la chaudière, en prenant soin de ne pas faire déborder l'eau. En cas de débordement, éliminez le surplus.

• Revissez à fond le bouchon de la chaudière, rebranchez votre générateur et remettez l'appareil en marche.

• Attendez que la chaudière chauffe. Après 8 minutes environ ou quand le voyant vapeur prête s'allume (selon modèle) la vapeur est prête.

Rangez le générateur

• Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur.

• Rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à « clic » de verrouillage, votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier (selon modèle).

• Rangez le cordon électrique dans son logement - Fig.8.

• Rangez le cordon vapeur - Fig.9.

• Laissez refroidir la centrale vapeur avant de la ranger si vous devez la stocker dans un placard ou un espace étroit.

• Vous pouvez ranger votre centrale vapeur en toute sécurité.

5 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant tout entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché et que la semelle et la plaque repose-fer sont froides.

N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier. Ne passez jamais le fer sur un boîtier sous l'eau du robinet.

Nettoyez la semelle

• Nettoyez régulièrement la semelle avec une éponge non métallique.

Nettoyez le boîtier

Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Rincez la chaudière (une fois par mois)

• Attention : Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, vous devez impérativement rincer la chaudière toutes les 10 utilisations (environ une fois par mois).

• Vérifiez que le générateur est froid et débranchez depuis plus de 2 heures.

• Avec une carafe, remplissez la chaudière au 3/4 avec l'eau du robinet - Fig.10.